**ARGENTINA - MARÍA ELENA WALSH**

***Like the Cicada****.*

*I was killed so many times.  
I died so many times  
however, here I am  
reviving myself.  
I thank misfortune  
and I thank the hand with the dagger  
because it killed me so badly  
that I went on singing.  
.  
Singing in the sun  
like the Cicada  
after a year  
under the earth  
just like a survivor,  
that’s returning from war.  
.  
So many times was I wiped away  
so many times did I disappear,  
I went to my own funeral  
alone and crying  
I tied a knot in my handkerchief  
but then I forgot afterwards  
that it hadn’t been the only time  
and I went on singing.  
.  
Singing in the sun,  
like the Cicada  
after a year  
under the earth  
just like a survivor  
that returns from war.  
.  
So many times will you be killed  
so many will you revive  
so many years will you spend  
despairing.  
And at that moment of shipwreck  
and of darkness  
someone will rescue you  
to go on singing.*

*.  
Singing in the sun  
like the Cicada,  
after a year  
below the earth  
just like a survivor  
returning from war.*

—------------------------------------------------

***Mint a kabóca***

*Annyiszor megöltek.*

*Annyiszor meghaltam*

*mégis, itt vagyok*

*feltámasztom magam.*

*Köszönöm a szerencsétlenségnek*

*és köszönöm a kéznek a tőrrel.*

*mert olyan csúfosan megölt engem.*

*hogy énekelni kezdtem.*

*.*

*Éneklés a napon*

*mint a kabóca*

*egy év után*

*a föld alatt*

*mint egy túlélő,*

*aki visszatér a háborúból.*

*.*

*Annyiszor töröltek el*

*annyiszor eltűntem,*

*Elmentem a saját temetésemre*

*egyedül és sírva*

*Csomót kötöttem a zsebkendőmbe.*

*de aztán elfelejtettem.*

*hogy nem ez volt az egyetlen alkalom.*

*és folytattam az éneklést.*

*.*

*Énekeltem a napon,*

*mint a kabóca*

*egy év után*

*a föld alatt*

*mint egy túlélő*

*aki visszatér a háborúból.*

*.*

*Annyiszor fognak megölni.*

*annyiszor fogsz újraéledni*

*hány évet fogsz eltölteni*

*kétségbeesve.*

*És a hajótörés pillanatában*

*és a sötétség*

*valaki megment majd téged*

*hogy tovább énekelj.*

*.*

*Énekelni a napfényben*

*mint a kabóca,*

*egy év után*

*a föld alatt*

*mint egy túlélő*

*aki visszatér a háborúból.*

**Biography:**

**María Elena Walsh** was born in February 1930 and died in January 2011. At the age of 17, she published her first book of poems Otoño Imperdonable, with which she won the second Municipal Poetry Prize. More of his work: Apenas viaje, Baladas de Ángel, Casi milagro, A la madre, Los poemas, Novios de antaño, among many others.

“*Remember what you want, forget what you can, and invent what is missing. Because a writer's life is always incomplete: it is completed by his readers, if he is lucky enough to conquer them*”.